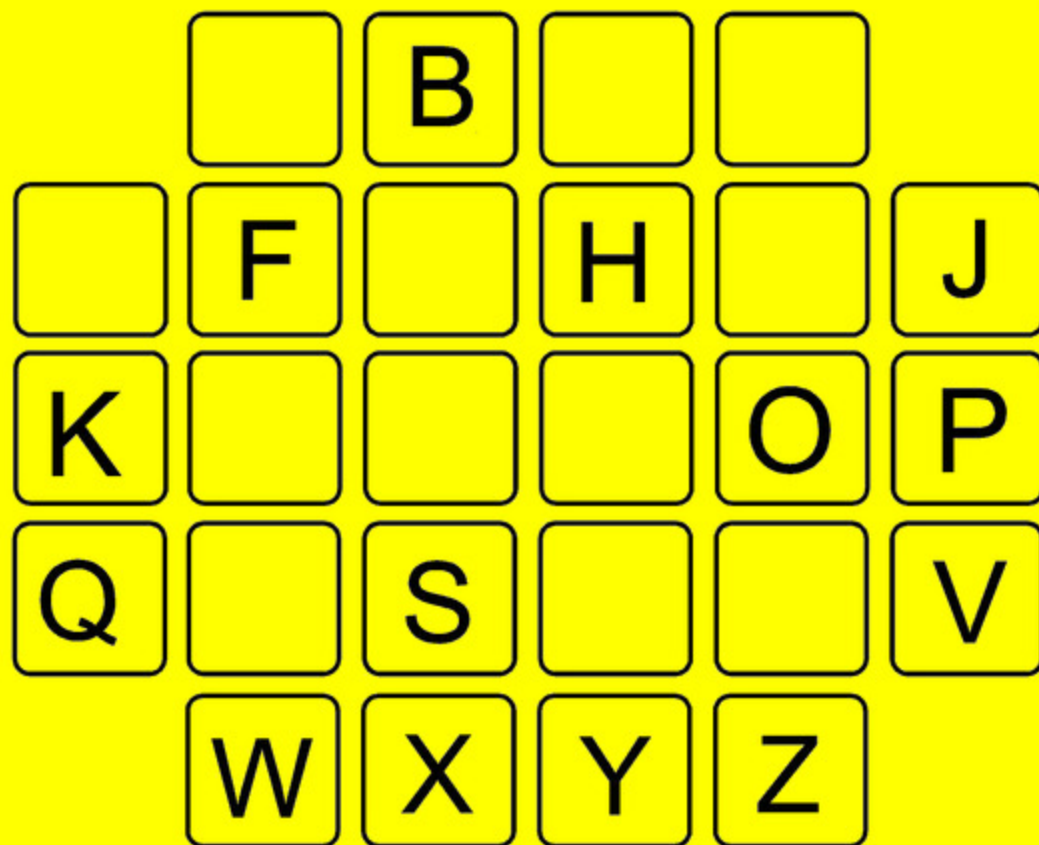


# Grammatica de Interlingue in Interlingue

Dr. Fritz Haas



# Grammatica de Interlingue in Interlingue

Dr. Fritz Haas

Version de ti edition digital: 0.1.0+20210424

# Contenete

Pri ti libre .....	1
Anteparol .....	2
Alfabet .....	3
Pronunciation .....	4
Accentuation .....	10
Ortografie .....	11
Articul .....	13
Substantive .....	14
Adjective .....	16
Pronómines .....	18
Pronómines personal .....	18
Pronómines possessiv .....	18
Pronómines demonstrativ .....	19
Pronómines relativ e interrogativ .....	20
Pronómines indefinit .....	21
Numerales .....	22
Verb .....	24
Verbal derivation .....	28
Adverbies .....	32
Prepositiones .....	34
Conjunctiones .....	42
Interjectiones .....	43
Sintax .....	44
Interpunction .....	47
Parolformation .....	49
Adjuntion de desinenties .....	49
Adjuntion de prefixes .....	50
Adjuntion de sufixes .....	52
Taxant sufixes .....	52
Verbal sufixes .....	52
Sufixes por verbal substantives .....	53
Personal sufixes .....	54
Qualitativ sufixes .....	54
Local e colectiv sufixes .....	55
Adjectivic sufixes .....	56
Composition de du o pluri paroles .....	58
Frases sistematic por omni essential regules grammatical .....	59
Li lingue vermen international .....	61

# Pri ti libre

## Titul

Grammatica de Interlingue in Interlingue.

## Autor

Dr. Fritz Haas.

## Edition original

Interlingue-Servicie, Winterthur, Svissia, 1956.

## Digitalisation

S. Belitzky.

## Adaptation a HTML 4.01

Sebastian Hartwig, 2009. Obtenibil in [web.archive.org](http://web.archive.org) e [interlingue.narod.ru](http://interlingue.narod.ru) (conversion de HTML a PDF obtenibil in [ie-munde.com](http://ie-munde.com)).

## Conversion a AsciiDoctor, revision, e edition quam libre digital

Marcos Cruz, 2019, 2020, 2021. Obtenibil in pluri formates in [ne.alinome.net](http://ne.alinome.net), su [repositoria in Fossil](#) e [copie in GitHub](#).

## Principal changes in ti edition

- Corection de omni erras trovat.
- Mettion de omni ínobligatori accentus.
- Amelioration del claritá e leibilitá, p.ex. tabelles, listes, acurtationes...
- Completion del description del prepositiones.
- Creation de intern ligamentes.

## Programmas principal usat por ti librification digital

[AsciiDoctor](#), [AsciiDoctor EPUB3](#), [AsciiDoctor PDF](#), [dbtoepub](#), [ebook-convert](#), [ImageMagick](#), [Neovim](#), [img2pdf](#), [Pandoc](#), [Vim](#)... in li sistema computatorial [Debian](#). Omni programmas usat es líber.

## Version de ti edition

0.1.0+20210424.

## Contributiones

Corectiones e suggestiones por sequent versiones es benevenit che [ne.alinome.net](http://ne.alinome.net).

# Anteparol

Ti grammatica es complet in li sens, que it contene omni essential regules usat in li textus de Cosmoglotta, li oficial organ del Interlingue-Union, e in li *Complet Cursu de Interlingue* de A. Matejka. In plu omni decisiones del Interlingue-Academie es egardat.

In contrast a omni lingues national, on posse dir de Interlingue: Qui aplica li regules de ti grammatica e usa li adequat paroles, parla e scri Interlingue corectmen. Il ne deve timer audir: «Yes, on ne trova un erra grammatical in vor lettre, ma null anglese vell expresser su pensas per ti paroles o per ti frase-constructiones!» E to constitue li grand facilitá de Interlingue: Chascun nation posse expresser su pensas in li cadre del poc regules grammatical in li maniere acustomat, e deve solmen far attention, ne usar idiotismes íncomprensibil al altri naciones per usar cert paroles in un altri sens quam li general. Ma li regules grammatical es tre simplic e sin exceptiones, talmen que on posse realmen mastrisar les in extrem curt témpor. In plu un grand parte del regules confirma solmen, que li ja conosset regules del lingue matrin vale anc in Interlingue.

On posse dunc dir sin exageration, que Interlingue es mult plu facil quam li precedent projectes de lingue international e íncomparabilmen plu simplic quam omni lingues national, mem in simplificat form. To vale ne solmen por li comprension, ma anc por li aprension e specialmen anc por li application del lingue.

Winterthur (Svissia), octobre 1956.

Dr. phil. Fritz Haas

Li nómine **Occidental** del lingue international creat de Edgar de Wahl esset 1949 viceat per li nómine **Interlingue**, sin changear li lingue self, por evitar li politic aspecte del nómine «Occidental-Union».

# Alfabet

§1. Interlingue es scrit per 26 **litteres latin**:

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.

§2. Li alfabet es **pronunciat**:

a, be, ce, de, e, ef, ge, ha, i, jot, ka, el, em, en, o, pe, qu, er, es, te, u, ve, duplic ve, ix, ypsilon, zet.

# Pronunciation

§3. Li **vocales** es sempre clarmen pronunciat quam seque:

**a**

Quam francesi, german, hispan o italian; quam anglesi *father*.

Vase, batte, batter.

**e**

Apert o cludet, quam german, hispan o italian; quam anglesi *bed, yes*; quam francesi «é» o «è».

Pena, mensu, pelle, venir.

**i**

Quam francesi, german, hispan o italian; quam anglesi *machine*.

Nive, six, minute.

**o**

Apert o cludet, quam francesi, german, hispan o italian; quam anglesi *door, hot*.

Modic, póndere, porta, ponderar.

**u**

Quam german, hispan o italian; quam anglesi *rule, pull*; quam francesi «ou»; pos «q» tre curt, presc consonantic («w»).

Brun, mult, sudar, quar.

**y**

Pos un vocal, e in li comensa de un parol anc avan un vocal, es **consonantic**, altriloc vocalic. **y vocalic** es pronunciat quam in Interlingue «i»:

Physica.

De du o pluri **vocales succedent** chascun es pronunciat. Ínaccentuat «i» e «u» avan vocales e in li combinationes «au» e «eu» (u anc li «a» e li «e» es curt) es tre curt, presc consonantic, e ne posse formar propri síllabes.

Leôn(\*), creatôr, mēdie, mediôcri, mēdium, lingue, linguâl, linguïstic, trottuôre, càude, neutrâl, arcâic, vîa, revûe.

(\*) Signes illustrativ, ne a scriir: «ê»: long, «è»: curt.

In plu un strict regul pri li pronounciation long o curt, cludet o apert del vocales ne existe. Preferibil es li pronounciationes simil a francesi, german, hispan o italian.

Qui ne conosse alcun de ti pronounciationes posse sequer li indicationes del §4 quam recommendation, ma ne quam regul strict o complet.

§4. In general **vocales accentuat** es passabilmen **long**; ma avan «c» final, «ch», «x», o avan pluri consonantes (exceptet «r» o «l» con precedent diferent consonant), e in li curt grammatical paroles ili es **curt**. **Vocales ínaccentuat** es plu o min **curt**.

«A», «i», e «u» have sempre un medial sonalítá bon distinctibil del altri vocales. Accentuat «e» e «o» es cludet, si ili es long, e avan «m» e «n», apert in omni altri casus. «E» e «O» ínaccentuat es plu o min cludet.

Marchâr(\*), vidêr, venîr, sonôri, constructôr, constructiôn, chèque, irac, dépêche, paradòx, père, splittre, câble, pelle, dilemma, cömma, mēnte, mönte, atacca, fosse, transport, idê, burô, cön, ë, li, më.

(\*) Signes illustrativ, ne a scriir: «ê»: long e cludet, «ë»: curt e cludet, «è»: curt e apert.

§5. **Li consonantes** es pronunciat quam seque:

**b, d, f, l, m, n, p**

Quam in anglesi, francesi, hispan («b» in *boca*), german o italian.

Bon, editer, fratre, long, matre, null, pede.

De **duplic consonantes** li duesim es pronunciat solmen si it es pronunciat altrimen quam li prim. **acceptar, suggerer.**

**c**

Avan «e», «i», «y» = «ts», altriloc quam «k».

Centre, reciver, cilindre, concert, acceptar, electric, electricitá.

**ch<sup>[1]</sup>**

Quam francesi; quam anglesi «sh»; quam german «sch»; permisset anc anglesi o hispan «ch», ma ne recomandat; avan consonantes quam «k».



Machine, marchar, chec, chloroform.

## g<sup>[2]</sup>

Avan «e», «i» o «y»: quam anglesi «s» in *pleasure*; francesi «j»; italian «g» in *generale*; german «g» in *generös*. Altriloc: quam anglesi «g» in *go*; francesi, german, hispan e italian «g» avan «a».

Gage, gigant, garage, gymnastica, guvernar, grisi, suggestion, magnific.

## gh

In quelc rar paroles avan «e», «i», «y» quam «g» avan «a».

Ghetto.

## h

Sempre aspirat quam anglesi o german.

Hom, adherer.

## j

Quam francesi; quam anglesi *vision*; quam german dolci «sch», quam *Journal*; dunc quam in Interlingue «g» avan «e».

Jurnalist, manjar, jokey.

## k, kh

Quam «c» dur.

Kilogramm, Khedive.

## ph

Quam «f» (in grec paroles).

Telephon.

## qu

Quam «k», sempre sequet de tre curt «u»: quam anglesi, german o italian; quam francesi o hispan con «u»<sup>[3]</sup>.

Quar, aqua.

## **r**

francesi, german, hispan o italian.<sup>[4]</sup>

Radie, merce.

## **rh**

Quam «r» (in grec paroles).

Rheumatisme.

## **s**

Sonori inter vocales, dur in omni altri casus.

Cose, position, pos, es, roses, divers, sospirar, posta.

## **ss**

Quam «s» dur.

Casse, altesse.

## **sh, sch**

Quam anglesi «sh»; quam francesi «ch»; quam german «sch». Existe solmen in quelc paroles por conservar li natural aspecte.

Shrapnell, schema.

## **t**

Es sibilant (quam «ts») avan «ia», «ie», «io», «iu», si ne un «s» precede, altrilloc quam anglesi, francesi, german, hispan o italian.

Tolerantie, tentar, tentation, hostie.

## **th**

Quam «t» (in grec paroles).

Theosoph, lithograph.

## v

Quam anglesi, francesi o italian<sup>[5]</sup>; quam german «w».

Venir, dever, nive.

## w

Rar; quam anglesi; curt «u» in Interlingue.

West.

## x

Dur o dolci, quam anglesi, francesi o german; quam hispan *examinar*.

Examinar, extra.

## y consonantic

Quam anglesi; quam francesi *yeux*; quam german «j»; quam hispan «hi» in *hielo*<sup>[6]</sup>.

Yes, rayon, anteyan.

## z

Dulci («ds»), si possibil; altrimen dur («ts»).

Zefir.

## zz

Dur («ts»).

Plazza.

§6. Li experientie pruva que **litt variationes** in li pronunciation ne gena li comprehension. Pro to it **es permisset** pronunciar li «y» vocalic quam francesi «u» o german «ü»; **qu** quam «kw»; **ch** quam «tsch»; **j** sempre e **g** sequet de «e», «i», «y» quam «dj».

Cylindre, quadre, marchar, chef, jurnal, gengive.

Qui have desfacilitá in li pronunciation de cert combinationes de consonantes final con li consonantes initial del sequent parol posse intercalar un **demimut «e»**, ma sin scrir it.

§7. **Paroles extran** es pronunciat maxim possibil quam in li lingue de orígine.

Champagne, cognac.

[1] Por un plu detalliat description del pronunciation de «ch», ples leer li articulo de Edgar de Wahl «Linguistic explorationes — li pronunciation de “ch”» in *Cosmoglotta*, serie A, número 101, 1935-03. Note del editor digital.

[2] In ti edition li explication pri li pronunciation de «g» esset correctet, e anc rescrit por claritá. Note del editor digital.

[3] Li explication pri francesi e hispan sembla confusi e innecessi, nam in ti lingues «qu» es pronunciat «k». Note del editor digital.

[4] Li pronunciationes del littere «r» es different in ti lingues: francesi /r/; german /ʀ/ o /ʁ/; hispan /r/ o /r̄/; italian /r/. Confusion con altri litteres del lingue es tre improbabil, dunc ti variation es permisset. Támen li pronunciation hispan e italian /r̄/ es recomendat, por exemple per Karl Janotta in su *Complet Grammatica de Occidental*. Note del editor digital.

[5] Li edition original erratorimen includet anc hispan, ma li hispan «v» desde seculs changeat su son a ti de «b». Note del editor digital.

[6] Li edition original usat li hispan verb *ayustar* quam exemple, ma li hispan littere «y» representa pluri sones secun su position in li parol e li region del parlator. Un exemple plu precis, secun li pronunciation normativ del lingue hispan, es ti de «hi» in li parol *hierro* (ferre), it es li foneme /j/. Note del editor digital.

# Accentuation

§8. Li **accentu primari** sta sur li vocal ante li ultim consonant, ma ne sur li quar síllabes **bil**, **ic**<sup>[7]</sup>, **im**, **ul**, queles porta li accentu al precedent síllabe mem si ti-ci es **bil**, **ic**, **im**, **ul**. Li finale **s** o **es** del plurale, e li finales **men** e **um** es ínaccentuat e ne changea li accentuation del precedent parol-parte<sup>[8]</sup>. Si ti regules ne es aplicabil, on accentua li prim vocal del parol.

Si li natural accentuation ne seque ti regul, it es marcat per un **accentu scrit** (preferibilmen quam in «é», tolerat anc «è» o «ê»). On posse omisser li accentu scrit, exceptet sur vocales final, o usar it anc in altri casus por garantir li desirat accentuation.

In **parol-compositiones** (anc autonom paroles con prefixes) li principal parte seque ti regules, li altres posse receiver un accentu secundari.

In vocabulariums e manuales li scrition del acut es obligatori, ti del gravis recomandat quam medie didactic por accentus ínscrit, quam in li sequent exemples<sup>[9]</sup>:

Inscrit, il inscì, ìris, ottùplic, il rèplica, il mùltiplica, specific, pacìfic, il articula, il inspùla, il ànima, li fèrrovia, li relvìa, il refà, it rèsta, li famìlie, àvie, doctòr, formàr, li formàt, li formàte, formànt, duràbil, elèctric, lògic, li lògica, li lògico, pràctic, li pràctica, il pràctica, il ìndica, il èxplica, dùplic, il dùplica, mùltiplic, il mùltiplica, centùplic, il centùplica, specific, il specifica, felici, ùltim, règul, hercùlic, li artìcul, il articula, mìnus, ìris, fòrmes, famìlies, àvies, generàlmen, enèrgicmen, li fenomèn, màximum, ultimàtum, li legùme, il plica, il rùla, diè, dèò, tùi, vìa, il tràe, it flùe, qualità, heróe, li logí, il logía, li fúlmine, it fúlmina, li córpor, il incórpore, li dúbit, il dúbita, mìcro-còsmo, anglosaxònic, agricultùra, centimètre, postcàrte, manuscrìte, genú-articulatiòn, unifòrm, li unifòrme, il unifòrma, il internationalisa, ínpracticàbil, ìndubitàbilmen, li fèrro-vìa, il invìa, it inflùe, il subtràe, hodìe, il contradí, il retrovèni.

§9. In li **fluent parlada** on ne accentua chascun parol secun li regul precedent, ma solmen li maxim important paroles del frase.

On posse sempre aplicar ti regules secun necessitá. Si on vole accentuar un cert vocal, on posse mem accentuar contra li regul grammatical:

It esset un medicá, ne un medicó.

[7] Solmen quande it es pronunciat «ik». Por exemple, li regulari accentu de «felici» es sur li prim «i». Vide «Complet grammatica de Occidental» de Karl Janotta in Cosmoglotta serie A, número 65 (1929-10). Note del editor digital.

[8] Li expression in li edition original esset: «Un simplic **s** e li du síllabes **men** e **um** in li fine del parol», quel esset ínprecis. Li regul pri «s» acte se pri li terminationes del plurale (por exemple, li accentu regulari de «frances» sta sur «e» malgré li «s» final, quel ne es ti del plurale). Adplu «um» in ti-ci regul es termination, ne necessimen un síllabe (por exemple, in «herbarium» li «i» ante vocal ne forma propri síllabe, e to ne changea li efecte de «um», quel in ti casu ne es un síllabe complet). Note del editor digital.

[9] In li edition original, ti paragraf esset un note pos li exemples, quel includet li prim 15 exemples, de «ínscrit» til «it rèsta». Por claritá, li note del autor ha esset un poc modificat e movet ante li complet liste de exemples. Note del editor digital.

# Ortografie

§10. Interlingue conserva maxim possibil li **aspect international** del paroles; ma it es recomandat vicear li **duplic consonantes** per li simplic, exceptet si ili es pronunciat differentmen o es necessari por indicar que li precedent accentuat vocal es curt o que «s» ne es sonori. Duplic consonantes in li radica resta anc in li formes derivat.

Access, suggerer, anates, annu, annales, asserter, aromatic, bloc, arrogant, can, canne, car, carre, present, pressent, li attacca, il attacca, attaccar, cellul, cellulose, rebell, rebellion.

§11. Li **grec gruppes de consonantes: th, chl, chr, ph** es in general simplificat a: **t, cl, cr, f**, e vice **y** vocalic on scri **i**. Ma anc li historic ortografie es permisset.

Tema o thema, fonograf o phonograph, cloroform o chloroform, simpatic o sympatic o sympathetic.

§12. Li **separation sillabic** es liber; preferibil es li separation usat in parlada o secun li parol-componentes.

§13. **Majuscules** es usat solmen in li comensa del frases, in propri nómines, in titulationes, e por distincter «Vu, Vos, Vor» quam formes de politesse, de «vu, vos, vor», si on desira distincter to.

Paul, London, Pacifico, Anglia, Danubio, li Senior, su Majestie.

§14. Li **acurtationes** maxim frequent es<sup>[10]</sup>:

a.C.	ante Christo
a.c.	(del) annu current
a.p.	(del) annu passat
am.	ante midí, antemidí (=premidí)
cf.	(ples) confronta(r)
cp.	(ples) compara(r)
conc.	concernent
dr., Dr.	doctor
etc.	etcétera (=e céteri)
h.	hora(s)
i.e.	it es
m.c.	(del) mensu current
m.p.	(del) mensu passat

nró.	numeró
p.C.	pos Cristo
p.ex.	por exemple
pg.	págine
pl.	ples
pl.t.	ples tornar
pm.	pos midí, posmidí
PS.	pos-scripte
resp.	respectivmen
sq.	e sequentes
sr., Sr.	senior
sra., Sra.	seniora
srta., Srta.	senioretta
v.	(ples) vide(r)

[10] In ti edition li liste original ha esset alongat e su descripciones ameliorat per li liste includet in li 13-esim parte del cursu *Complet grammatica de Occidental* de Karl Janotta, publicat in Cosmoglotta serie A, numeró 95 (1934-04). Adplu li liste ha esset ordinat alfabeticmen. Li nov acurtationes includet es «a.C.», «cp.» e «p.C.». Note del editor digital.

# Articul

§15. In Interlingue existe un sol **articul definit**: **li**, por li substantives masculin, feminin e neutri, singular e plural.

Li patre, li matre, li table, li patres, li matres, li tables.

§16. Un **articul indefinit** existe solmen por li singulare: **un**. Por li plurale li substantive es usat sin articul.

Yo vide un avie. Yo vide avies.

§17. Li articul **li** posse **prender li plurale**, si null altri parol expresse it.

On deve metter punctus sur lis i. Ma mult i ne havet punctus.

§18. **A li** es contractet a **al**, **de li** a **del**.

Il eat al scol. Li árbores del forest es alt.

§19. Un **articul partitiv** ne existe.

Il trinca aqua. Noi manja fructes.

§20. Li articul **definit** indica alquó ja mentionat o conosset, o li tot specie, li articul **indefinit** alquó ínconosset o ne ancor tractat.

Li can quel vu conosse es fidel. Canes es fidel. Li can es fidel. Fidelitá es un qualítá del tot specie can. Un can de mi fratre es mordaci, ma li altris ne es tal. Fidelitá es un valorosi qualítá. Li fidelitá del can (o del canes) es pruvat.



# Substantive

§21. Interlingue lassa al paroles lor **desinenties natural**, e ne prescri cert vocales final por cert classes de paroles.

Cangurú, villa, radio, matre, midí.

§22. Li **neutral vocal final -e** trova se in mult substantives por fixar li corect pronunciation del final consonant, pro eufonie, o por distincter li substantive del adjectivic o verbal form simil.

Pace, image, rose, libre, cable, altruisme, curve, centre, central, centrale, directiv, directive, marine, circolare, cantate, infinite, tangente.

§23. Un **génere grammatical** ne existe. Omni substantives es masculin, feminin o neutri secun lor signification.

§24. On posse indicar li sexu in li nómines por entes: **-o** indica li masculin, **-a** li feminin.

Anglese, angleso, anglesa, cavall, cavallo, cavalla.

Paroles quam patre, matre etc. ne besona finales de sexu, proque ili es masculin o feminin per se self.

In altri substantives **-o** indica lu special, individual, singulari, concret, **-a** lu general, extendet, colectiv, comun, anc action, loc e témpor.

Rosiero, rosiera, lago, aqua, promenade, piazza, pasca.

§25. Quelc substantives forma derivates per adjunter **u** o **at** al radica; ili conserva li **u** respectivmen **at** anc in li nederivat formes.

Manu, manual, sexu, sexual, sexualité, gradu, gradual, graduation, sistema, sistematic, sistematico, sistematizar, sistematization, dogma, dogmatic, dogmatisme, drama, dramatic, dramaturgo, aqua, aquatic, clima, climatic, climatolog, climatologie, climatologic.

§26. Por indicar li **plurale** on adjunte **-s**, pos consonantes intercalante un **-e-** eufonic, u to es possibil sin changear li pronunciation del parol.

Un libre, du libres, un angul, tri angules, li person, li persones, li tric, li trics, li plug, li plugs, li album, pluri albums, li tram, du trams<sup>[11]</sup>.

§27. Li substantive resta ínmutat in omni **casus grammatical**. Es distinctet solmen li genitive per li preposition **de**, e li dative per li preposition **a**.

Yo vide li sapates de mi fratre. Yo dat li sapates a mi fratre.

§28. **Propri nómines** es changeat minim possibil. Por li principal nómines geografic es selectet in Interlingue li maxim international parol; altrivez on prende maxim possibil li scrition original.

Goethe, Shakespeare; Alpes, Danubio, Germania; London, Berlin, Milano, Moskwa, Kharkow, Hoang-ho.

[11] O «du trames». Note del editor digital.

# Adjective

§29. Li caracteristic vocal final **-i** trova se in mult adjectives, precipue por fixar li corect pronunciation del ultim consonant, e por distinction pos tipic finales substantiv e infinitiv.

Felici, sagi, porosi, organisatori, amari.

§30. Mult adjectives posse facilmen esser **substantivat** per adjuntion del finales **-e, -o, -a**.

Yun, yune, yunes, yunos, yunas.

§31. Por formar un substantive expressent li **general idé** de un qualítá on adjunte li finale **-um**.

Li novum, li bellum.

§32. Li adjective es **invariabil** in género e númer.

Li grand filio, li grand filia, li grand filios, li grand filias.

§33. Quande li adjective es usat sin substantive e on deve pro cert rasones indicar li **plurale**, on adjunte **-s**, pos consonantes intercalante li **-i-** eufonic, u to es possibil sin changear li pronunciation.

Vi pomes, prende li maturis.

§34. Por li **comparative** on indica

- li **egalitá** per **tam** — **quam**
- li **majoritá** per **plu** — **quam**
- li **minoritá** per **minu** (o **min**) — **quam**

Il es tam grand quam su fratre; il es plu grand quam su fratre; il es minu grand quam su fratre.  
Il es plu grand quam yo. Li plu grand libre.

§35 Por li **superlative** on indica

- li **majoritá** per **maxim** (o **max**)
- li **minoritá** per **minim**

Li maxim grand del libres. Li minim grand libre.

§36. Por li **superlative absolut on** usa: **tre**, o li sufix **-issim**.

Tre grand, grandissim.

Por comparar tri o pluri gradus on usa:

Grand, plu grand, mem plu grand, plu grand ancor, mem plu grand ancor.

§37. In omni comparationes on usa: **quam**.

Egalmen quam, altrimen quam.

# Pronómines

§38. **Adjectivic pronómines** es tales queles sta avan o pos un substantive por caracterisar it; ili resta ínvariabil quam ver adjectives.

**Substantivic pronómines** sta vice un substantive; ili posse prender li plurale, quam substantives, si necessari.

## Pronómines personal

§39. It existe **du formes**, li un por li **subject** (nominative), li altri por li **object** (acusative o dative, casu obliqui).

Subject	Object
yo	me
tu	te
il	le
ella	la
it	it
noi	nos
vu	vos
ili (illos, ellas)	les (los, las)

Li formes in parenteses es usat solmen in casu de necessitá.

§40. Li pronómin de **politesse** es: **vu** (cf. §13). On usa it vice «tu», quel expresse un cert intimitá o parentitá.

§41. Li pronómin **índefinit** es: **on**, li **reflexiv**: **se**, li **reciproc**: **unaltru**.

On vide se. Ili vide se. Ili vide nos. Vu vide nos. Vu vide vos. Ili vide unaltru. Noi vide unaltru.

§42. **Pos prepositiones** on usa li acusative, o li nominative except «yo» e «tu».

Veni con me! Yo veni con te. Noi ea con le (o il). Vu ea con ella (o la). Noi parla pri it. On parla pri nos. Yo veni pos vu (o vos). Yo labora por les (o ili).

## Pronómines possessiv

§43. Li formes **adjectivic e substantivic** es egal; ma por li substantivic on posse usar li **articul**, secun li nuancie o li regul del lingue matrin, e ili prende li **plurale**, si necessari.

Subject	Possesiv
yo	mi
tu	tui
il	su
ella	su
it	su
noi	nor
vu	vor
ili (illos, ellas)	lor

To es mi. To es li mi. To es mi libres. To es li mis. To es tui. To es li tui. To es lor. To es li lor. To es li lores. Vi nor parapluvies. Li mi es plu grand quam vor, o: quam li vor. Vidente nor canes yo constata que li tuis súpera li mis in vivacitá, o: que tuis súpera mis in vivacitá, etc. To es lores; to es li lores. Ples far lu tui. Ples da me tui libre. Il deve far li su.

## Pronómines demonstrativ

§44. Li formes **adjectivic e substantivic** es egal; ma li substantivics prende li plurale e posse prender li sexu, si to in rar casus es necessari.

§45. Por monstrar alquó on usa generalmen: **ti**. Solmen si on vole indicar explicitmen li proximitá o lontanitá on adjunte li adverbies **ci** o **ta** med un strec ligant.

Ti libre es bell. Yo vide ti libres. Yo vide tis. Ti-ci table es solid. Ti-ci tables es solid. Tis-ci es solid, ma tis-ta ne es tal.

Li **sexu** posse exceptionalmen esser indicat per li pronómin personal.

Il-ti, il-ci, ella-ti, illos-ci, ellas-ta.

§46. **Ti, tal e tant** es li corelatives de **quel, qual e quant**. («Tant» ne posse prender li plurale, proque it self indica li plurale.)

Quel libres vu prefere? Ti libres, queles anc vu ama. Qual libres vu prefere? Tal libres, queles raconta de viages. Yo ama tal homes. Yo ama tales. Il es sempre tal. Quant persones esset ci? Tant quam yer. Tant quant yer.

§47. Li **neutri form** por coses e factes es: **to**, respondent al question: **quo**, de quel on forma: **to-ci** e **to-ta**.

To es mi libre. Yo save to (li facte, que to es tui libre).

§48. Li **pronómin o articul lu** servi por expresser to quo es impersonal, neutri o abstract. It significa generalmen: to quo es (li)...

De lu sublim a lu comic es sovente solmen un passu. Lu nov de ti conception es...

## Pronómines relativ e interrogativ

§49. On usa li sam pronómines, relativ e interrogativ, adjectivic e substantivic.

§50. Li **maxim general es: quel** (plural: **queles**), usat por coses, factes e persones.

Quel cité es li maxim grand? Quel es li maxim grand cité? Queles es li maxim grand cités? Quel cités es li maxim grand? Li maxim bell flore quel yo conosse es li rose. Li maxim grand cités queles yo conosse es New York e London. Il ne save, quel grand cités il va vider.

§51. Por **coses e factes** on usa: **quo**, por **persones**: **qui**.

Quo vu vide? Quo vu vole far? Yo ne save, quo yo vole far. Yo ne comprende to quo il ha dit. Qui es ta? De qui es ti chapel? A qui tu dat li moné? Qui vu saluta? Qui saluta vos? Li amíco, a qui vu dat li libre, esset content. Beat es tis, qui (o queles) ne vide, ma támen crede. Nor lingue fa un constant progress, quo (quel facte) tre joya me.

§52. Si **pluri relationes** de un pronómin relativ es possibil, li ínmediat vale. Si un altri deve valer, on indica to per pronómines personal o demonstrativ, o per comma.

Yo videt li fratre de mi amíco quel arivat yer. Yo videt li fratre de mi amíco, il quel (o il qui) arivat yer. Ti es li sestra de mi amíco, ella qui arivat yer. Yer yo videt li possessor del dom, qui (o il qui, o ti qui, o li quel, o ti quel) es in li cité. Yer yo videt li possessor del dom quel es in li cité. Yer yo videt li possessor del dom, quel es in li cité.

§53. Por expresser li **qualitá** on usa: **qual**, por li **quantitá**: **quant**.

Qual homes esset ci? Qual es li aqua hodie, calid o frigid? Yo ne save qual it es. Qual compositor, tal musica. Quant il deve dar vos ancor? Yo ne save, quant il ha dat le. Quant vive, tant espera.

# Pronómines indefinit

§54. Li prefix **al-** da pronómines indicant alquó indeterminat, li prefix **ne-** tales indicant li absentie, li negation, e li sufix **-cunc** fa definit pronómines relativ indefinit.

<b>al-</b>	<b>ne-</b>	<b>-cunc</b>
alquel	nequel	quelcunc
alqual	nequal	qualcunc
alquant	nequant	quantcunc
alquó	nequó	quocunc
alquí	nequí	quicunc
alcun	necun	
alcos <sup>[12]</sup>	necos	

Si alcun fémina parla pri alquó, ella pensa pri alquí. Quicunc va venir, yo ne es in hem. Quocunc vu di, ples dir li veritá! Quelcunc labor vu fa, e in qualcunc maniere e por quicunc, ples far it bon! A quicunc tu da li moné, da it solmen contra quittantie.

§55. Altri **pronómines indefinit** es:

On, self, li sam, quelc, null, chascun, omni, omnicos, ambi, altri, altricos, céteri, pluri, mult, poc, un poc, cert, un cert, mani, singul, tot.

Yo prefere far it self. Ili retornat in li sam loc. Chascun hom es forjero de su propri fortun. Ples dar me quelc libres; yo have quelc líber hores por leer. Pleser a omnes on ne posse, es arte quel nequí conosse. Ja pluri annus yo vive in ti cité. Il have poc espera. Il have un poc espera. Yo conosse un cert senior Blanc; ma yo ne es cert, esque il es ci. It es tot egal, ca vu vide li tot munde o quelc partes de it.

[12] Li forme «alcos» mancat in li edition original. It esset adjuntet in ti edition nam it es usat. In contrari, «cuncunc» e «coscunc» nequande esset usat. Note del editor digital.



# Numerales

§56. Li **númeres cardinal** es:

0 = null, 1 = un, 2 = du, 3 = tri, 4 = quar, 5 = quin, 6 = six, 7 = sett, 8 = ott, 9 = nin, 10 = deci, 11 = deciu, 12 = decidu, 13 = decitri, 14 = deciquar, 15 = deciquin ... 19 = decinin, 20 = duant, 21 = duantun, 22 = duantdu ... 30 = triant, 40 = quarant, 50 = quinant, 60 = sixant ... 90 = ninant ... 99 = ninantnin, 100 = cent, 101 = cent un, 102 = centdu ... 110 = centdeci, 111 = cent deciu ... 119 = cent decinin, 120 = cent duant, 121 = cent duantun ... 130 = cent triant ... 199 = cent ninantnin, 200 = ducent, 201 = ducent un ... 210 = ducent deci, 300 = tricent ... 999 = nincent ninantnin, 1000 = mill, 1001 = mill un ... 1099 = mill ninantnin, 1100 = mill cent, 1101 = mill cent un ... 1999 = mill nincent ninantnin, 2000 = du mill, 2001 = du mill un ... 2345 = du mill tricent quarantquin ... 99 000 = ninantnin mill ... 100 000 = cent mill ... 100 999 = cent mill nincent ninantnin, 200 000 = ducent mill ... 201 000 = ducent un mill ... 299 999 = ducent ninantnin mill nincent ninantnin ... 456 789 = quarcent quinantsex mill settcent ottantnin ... 1 000 000 = un million, 1 000 001 = un million un ... 2 000 000 = du milliones ...

- 1 000 000 = un million
- 1 000 000 000 = mill milliones = un milliard
- $1\,000\,000^2 = 1\,000\,000\,000\,000$  = un million milliones = un billion
- $1\,000\,000^3$  = un million billiones = un trillion
- $1\,000\,000^4$  = un million trilliones = un quadrillion

§57. Li **númeres ordinal** es format per adjunter li finale **-esim**: **unesim** (apu **prim**), **duesim** (apu **second**), **triesim**, etc.

§58. Li **númeres fractionari** es egal al ordinales, ma ordinarimen on vicea li unesim quar per: un **tot**, un **demí**, un **ters**, un **quart**.

Du ters, tri quart, quar quinesim, etc.

§59. Li **fractiones decimal** es pronunciat

- 3,78349 = tri comma sett ott tri quar nin,
- 0,25 = null comma du quin.

§60. Li **numerales multiplicativ** es format per adjunter li finale **-uplic** (pos vocales: **-plic**):

Unuplic (simplic), duplic, triplic, quaruplic (quadruplic), quinuplic (quintuplic), sixuplic, settuplic, ottuplic, ninuplic, deciplic, deciuuplic, deciduplic, duantuplic, centuplic, centunuplic, etc.

§61. Li **numerales iterativ** es format per: **vez**.

Du vez o duvez, tri vez, centvez, mult vez o multvez o mult vezes.

§62. Li **numerales collectiv** es format per li finale: **-ene**.<sup>[13]</sup>

Li unité, pare, triene, quarene, quinene, decene, deciduene, centene.

§63. **Altri numeral expressiones** es p.ex.:

Chascun triesim vez, tri e tri, quar e quar. Li soldates marcha quar e quar.

§64. **Calcul aritmetic.**

#### Addition

$12 + 10 = 22$  (decidu plus deci es duantdu).

#### Subtraction

$21 - 3 = 18$  (duantun minus tri es deciott).

#### Multiplication

$3 \times 8 = 24$  (tri vez ott, o tri multiplicat per ott, o tri per ott, es duantquar).

#### Division

$69 : 3 = 23$  (sixantnin sur tri, o dividet per tri, es duanttri).

#### Potentialiation

$6^2 = 36$  (six quadrat, o six in duesim potentie, o six in duesim, es triantsix).

$2^3 = 8$  (du in cub, o du in triesim potentie, o du in triesim, es ott).

#### Radication

$\sqrt{49} = 7$  (radica quadratic, o duesim radica ex quarantnin, es sett).

$\sqrt[3]{8} = 2$  (radica cubic, o triesim radica de ott, es du).

[13] Li paroles «unene» e «duene» es apen usat, e fórsan pro to li autor ne includet les in li exemples. Note del editor digital.

# Verb

§65. In Interlingue existe **un sol** e **unitari conjugation** per adjunction de cert consonantes al tema presentic.

§66. Li **tema presentic** es format per adjunter un del tri vocales «a», «i», «e» al tema verbal. Ti vocal es caracteristic por chascun verb e resta ínvariabil in omni formes del conjugation.

Tema verbal	Tema presentic
fabric	fabrica
exped	expedi
construct	constructe

Li concernent vocal caracteristic apari in omni formes del conjugation; on posse dunc basar li tot conjugation sur li tema presentic, e far li distinctiones solmen per li final consonantes, identic por li tri gruppes de verbes.

§67. Li unesim, duesim e triesim person, singulare e plurale, es distinctet solmen per li pronómin; li verb self resta ínmutat.

§68. Li **infinitive** es format per adjunter **-r** al tema presentic:

- fabricar
- expedir
- constructer

§69. Li **presente** es egal al tema presentic:

- Yo fabrica.
- Tu expedi.
- Il constructe.

Li verb **esser** have un special abreviat form del presente: **es**, vice esse, pro su grand frequentitá.

§70. Li **participie passat** (anc **participie passiv**) es format per adjunter **-t** al tema presentic:

- fabricat
- expedit
- constructet

Li participie passat es usat anc quam **passate simplic**:

- Noi fabricat.
- Vu expedit.
- Ili constructet.

§71. Omni **composit témpores passat** es format per li verb auxiliari **har**. Ili indica actiones terminat.

Li **passate composit** es:

- Yo ha fabricat.
- Tu ha expedit.
- Il ha constructet.

Li **passate anteriori** es:

- Noi hat fabricat.
- Vu hat expedit.
- Ili hat constructet.

§72. Li **future simplic** es format per li auxiliare **va**:

- Il va fabricar.
- Ella va expedir.
- On va constructer.

Li **future anteriori** es:

- Yo va har fabricat.
- Tu va har expedit
- Il va har constructet.

§73. Li **condionale simplic** es format per li auxiliare **vell**:

- Noi vell fabricar.
- Vu vell expedir.
- Ili vell constructer.

Li **conditionale passat** es:

- Il vell har fabricat.
- Il vell har expedit
- Ili vell har constructet.

§74. Li **participie presentic** (anc **participie activ**) es format per adjunter **-nt** al tema presentic:

- fabricant
- expedient
- constructent

Li verbes con **-i** prende **-ent** vice **-nt** por retrovar li derivates international, p.ex. «convenientie», «provenientie».

Li **adverbial form** es usat quam **gerundie** (= «durante que» o «per to que») per adjunter **-e**:

- fabricante
- expediente
- constructente

Existe anc **formes progressiv**:

- Il es fabricant.
- Il es expedient.
- Il es constructent.

§75. Li **imperative** es egal al presente sin pronómin:

- Fabrica!
- Expedi!
- Constructe!

Del verb **esser** on prende li complet form: **esse**.

Existe un **form de politesse per ples** (de «pleser») con infinitive:

- Ples fabricar.
- Ples expedir.
- Ples constructer.

§76. Li **optative** es format per **mey** con infinitive:

- Il mey fabricar.
- Il mey expedir.
- Il mey constructer.

Li **hortative** per **lass**:

- Lass nos fabricar.
- Lass nos expedir.
- Lass nos constructer.

§77. Li **formes passiv** es format per li verb auxiliari **esser**:

- It es perlaborat.
- Ili hat esset expedit.
- Ili esset perlaborat.
- It va esser expedit.
- It ha esset perlaborat.
- Ili va har esset expedit.
- It vell esser constructet.
- Ili vell har esset constructet.
- It mey esser constructet.

Ti maniere formar li passive es comun al maxim mult lingues national. Ma quelcvez it es necessari distincter, ca un action dura ancor o es ja finit. In ti casus on usa altri verbes, p.ex.:

- Li dom ea constructet.
- Li dom sta constructet.
- Li libre eat printat.
- Li libre stat printat.

In mult casus li passive posse esser expresset per substantives o per li form reflexiv:

- Li dom es in construction.
- Li libre esset in printation.
- Li jurnal printa se rapid.
- Li cose explica se simplicmen.

§78. **Vice li subjunctive** on usa in general li indicative. Solmen in rar casus exceptional (p.ex. in juristic documentes) on posse usar un form subjuntiv per adjunter **-ye** al presente del verb o del verb auxiliari:

- Il di que il la amaye.
- Il dit que il la haye amat.

## Verbal derivation

§79. In omni lingues millenes de substantives e adjectives es format ex li radica verbal per adjunter finales. Ti paroles sembla esser format tam ínregularimen, que li maxim conosset anteriori lingues international ha renunciat incorporar les in su sistema de derivation e ha viceat les per artificial constructiones.

Al creator de Interlingue, Prof. Edgar de Wahl, reveni li merite, har decovrit quelc simplic regules por formar ti paroles internationalmen conosset per adjunter international finales a international radicas.

§80. Li sufices: **-ion**, **-or**, **-ori**, **-iv**, **-ura** ne es adjuntet al tema verbal o al tema presentic, ma al **tema perfectic**.

Ti unesim gruppe de finales es adjuntet a verbes expressent un action o transformation, al talnominat **verbes dinamic**.

Li tema perfectic es trovat per li **Regul de Wahl**, li clave al unic lingue vermen international e in sam témpor regulari:

On supresse li **r** respectivmen **er** del infinitive. Si li rest fini per vocal, on adjunte **t**, si it fini per **d** o **r**, on vicea ti consonant per **s**, in omni altri casus li rest self es li tema perfectic.

Infinitive	...	Tema perfectic
adherer	adher	adhes
construeter	construct	construct
crear	crea	creat
distribuer	distribu	distribut
expedir	expedi	expedit

Infinitive	...	Tema perfectic
exploder	explod	explos

On posse anc dir, que li sufixes: **-ion**, **-or**, **-ori**, **-iv** e **-ura** es adjuntet che li verbes con **ar** e **ir** al participie passat, e che li verbes con **er** al radica, intercalante **t** pos vocal final e mutante un final **d** o **r** a **s**.

Infinitive <sup>[14]</sup>	Tema perfectic	-ion	-or	-ori	-iv	-ura
adherer	adhes	adhesion	adhesor	adhesori	adhesiv	adhesura
construer	construct	construction	constructor	constructori	constructiv	constructura
crear	creat	creation	creator	creatori	creativ	creatura
carrer	curs	cursion	cursor	cursori	cursiv	cursura
distribuer	distribut	distribution	distributor	distributori	distributiv	distributura
expedir	expedit	expedition	expeditor	expeditori	expeditiv	expeditura
exploder	explos	explosion	explosor	explosori	explosiv	explosura
garnir	garnit	garnition	garnitor	garnitori	garnitiv	garnitura
revider	revis	revision	revisor	revisori	revisiv	revisura
scrier	scrit	scrition	scritor	scritori	scritiv	scritura
tonder	tons	tonsion	tonsor	tonsoni	tonsiv	tonsura

**Quin verbes** forma ti derivates un poc differentmen, usante li international formes<sup>[15]</sup>:

Infinitive	Tema perfectic	-ion	Vice
seder	sess	session	<i>sesion</i>
ceder	cess	cession	<i>cesion</i>
verter	vers	version	<i>vertion</i>
venir	vent	vention	<i>venition</i>
tener	tent	tention	<i>tenion</i>

§81. Che li tri verbes: **far**, **dir**, **scrier** on posse formar li derivates per li complet radicas: **fact**, **dict**, **script**.

Che li verbes con li consonant-gruppe **-ct-** on posse omisser li **c**.<sup>[16]</sup>

Contrafaction o contrafation, factor o fator, malediction o maledition, distincter o distinter, distinction o distintion, conjuncter o conjunter, conjunction o conjunition.

§82. Li **finale -ntie** es adjuntet al tema presentic de verbes expressent un statu, al talnominat **verbes static**.



tolerar	tolerantie
provenir	provenientie
exister	existentie

Quam in li participie presentic on intercala **e** pos **i** del verbes in **ir**. Ti finale es solmen un combination del finale del participie presentic **-nt** con li sufix **-ie**.

§83. In analog maniere adjunte se li sufix **-nd** al tema presentic:

demonstrar	demonstrand
vendir	vendiend
leer	leend

§84. Anc li sufix **-ment** es adjuntet al tema presentic:

fundar	fundament
mover	movement
experir	experiment

Si li radica de un verb con **er** fini per vocal, li **e** desapari:

arguer	argument
compleer	complement

§85. Du sufixes adjunte se al radica verbal in du formes diferent secun li vocal characteristic: **-abil**, **-ada** ye **a** respectivmen **-ibil**, **-ida** ye **i** o **e**:

durar	durabil
promenar	promenada
carrer	currida
posser	possibil
audir	audibil
vomir	vomida

§86. **Li altri sufixes** es adjuntet directmen al radica verbal:

criticar	criticachar
furter	furtard
lavar	lavera
rafinar	rafinage
reservar	reservuore

spiar	spion
valer	valore
viver	vivaci

§87. **Substantivation direct:** On posse anc usar quam substantive li radica verbal con li desinenties substantivic, o li **tema perfectic** con o sin desinentie substantivic:

Li pense, li pensa (plu proxim al action), li vende, li crede, li response, li vise, li flut, li resultat, li extracte, li tribut.

Li **tema perfectic** sin finale es usat anc quam **adjective**:

Devot, apert, pervers.

[14] Li edition original monstrat du litt tabelles con solmen quelc usat derivates del 11 verbes. Ti-ci edition monstra omni possibil derivates, mem tis ordinarimen ne usat. Note del editor digital.

[15] Logicmen anc lor composites, por exemple «converter». Note del editor digital.

[16] Por claritá, in ti edition ti paragraf esset un poc simplificat, su sequent exemples esset completat, e «prescription o prescition» esset deletet ex ili, nam it ne relatet al afere. Note del editor digital.

# Adverbies

§88. Por **indicar un qualitá** de un substantive on usa un adjective, de altri paroles un adverbie.

Un prudent mann acte prudentmen.

§89. In Interlingue on posse usar li adjective vice li adverbie, si li sens es clar.

Il ha bon laborat. Noi serchat long.

§90. It existe **adverbies primari** sin special finale, e **adverbies derivat** de adjectives per adjunter li ínaccentuat finale **-men**.

Tre, sempre, deman, natural, naturalmen, respectosi, respectosimen.

§91. Vice special adverbies on usa multvez **adverbial expressiones**, format per prepositiones.

Ex memorie, in general, in fine, per hasard.

§92. Li **comparative e superlative** es format in li sam maniere quam in li adjectives.

Il parla li lingue fluentmen. Il scri in min elegant maniere. Il salutat le maxim respectosimen. Si vu es fatigat, vu labora min rapidmen quam si vu es reposat.

§93. Secun li sens on posse **gruppar li adverbies** in adverbies de maniere, de quantitá, de loc, de témpor, e adverbies afirmativ, negativ e de dúbit.

§94. Li **adverbies de maniere** responde al question: **qualmen?**

qualmen, quam, talmen, tam, alquam, nequam, solmen, apen, tot, totalmen, totmen, ne totmen, totmen ne, presc, poc, poc a poc, mem, precipue, junt, anc, denove, támen, malgré to, dunc.

Yo ne save, qualmen il posse laborar tam rapidmen quam un machine, nam il fa tant rapid, que on presc ne posse sequer. Il dit to quam rey. Il ne acte quam un rey. It es impossibil far it talmen. Il ha fat it alquam (= in alcun maniere). Il posse far it nequam (= in necun maniere). It es tot egal, esque vu vide li tot munde o quelc partes de it. Il ha totalmen miscomprendet ti libre. Ma támen on ne deve judicar solmen la, proque ella ne totmen comprende li lingue, e to es totmen ne su propri culpa. On posse mem dir que to es precipue li culpa del altris.

§95. Li **adverbies de quantitá** responde al question: **quant?**

quant, tant, sat, suficient, nequant, alquant, tre, tro, circa, mult, poc, un poc, quelcvez, multvez, sovente, plu, adplu, sempre, sempre plu, sempre plu mult, sempre plu mult ancor, min, plu o min, maxim, admaxim, minim, adminim, maxim possibil, minim possibil, maximal, minimal, proxim, ancor, plus, minus.

Quant persones esset ci? Tant quant yer. Circa duant persones sedet circum li table, adminim tri persones tro mult, proque li table havet plazza solmen por admaxim 17 persones. Poc a poc ili va observar un poc, que ili labora per un metode poc apt por ti scop.

§96. Li **adverbies de loc** responde al question: **u, a u, de u?** (Li preposition **a** es in combinationes viceat per **ad**.)

u, ci, ta, alcú, necú, partú, ucunc, supra, infra, circum, éxter, extra, intra, íter, detra, levul, dextri, proxim, lontan, a ci, a ta, adavan, retro, up (=adsupra), a bass, adinfra, de infra, préter.

U vu ha comprat ti libre? In un librería u on trova sempre li maxim recent libres. Alcú vu certmen va trovar li tant serchat flor. Ma ucunc vu sercha, ples nequande obliviar, que partú es bell flores. Yo espera que to es finalmen partú sat conosset. In vor proxim lettre vu deve scriir un poc plu pri li eclesia proxim vor dom. Il venit de infra, passat préter nos, e eat adsupra. Ma fórsan il va bentost ear retro in su cava.

§97. Li **adverbies de témpor** responde al question: **quande?**

quande, unquande, alquande, nequande, quandecunc, alor, tande, íterim, nu, strax, subitmen, just, justmen, bentost, tost, tard, temporan, solmen, ne ante, sovente, sempre, ne plu, antey, poy, depoy, desde, in ante, ja, ancor, ne ancor, adplu, ulteriori, hodie, ho-annu, ho-témpor, deman, posdeman, yer, anteyer, unvez, durante, finalmen, in fine.

Quande yo visitat le, il racontat me, que unquande il ha incontrat la, ma nequande plu desde alor. Nu il es old e íterim il ha mult laborat. Just nu vu posse far it, proque vu es tost, ma bentost it vell esser tro tard. Presc sempre il es ci, solmen deman il va departer e retornar ne ante deci horas del vésper, e fórsan solmen posdeman. In ante yo posse dir vos solmen to, nam it es ancor íncert, ca il ne deve subitmen changear su projectes.

§98. Li **adverbies de affirmation, negation, dúbit** es: **yes, no, ne, ne plu, sí, ya, fórsan, sin dúbit.**

Esque vu ne ha videt le? Sí<sup>[17]</sup>, il esset ya in li scol e sin dúbit ne plu va retornar ante midí.

[17] Li parol «sí» (accentuat!) expresse affirmation pos un question de negation. Note del editor digital.

# Prepositiones

§99. Omni prepositiones sta **ímediatmen avan lor complement**. Ili es ínvariabil.

**Pos prepositiones** on usa li **acusative** del pronómines, o li nominative except «yo» e «tu».

§100. Li **usation del prepositiones** in li lingues national es multvez contradictori. Pro to on deve sempre usar li prepositiones secun lor propri signification.

In casus, u on ne trova un preposition con li exact sens a expresser, on usa li preposition **ye**, quel indica un relation índefinit. Ma tre sovente on posse usar li prepositiones **a**, **de** e **in**, queles have pluri significationes.

§101. Multvez li relation es clar anc **sin preposition**. Li **verbes** es p.ex. usat maxim possibil sin preposition, con ímediatmen sequent object, si li relation es clar; ma li usation de un sensconform preposition es sempre permisset.

Il intrat li chambre. Il intrat in li chambre. Il montat li monte. Il montat sur li monte. Yo memora li cose. Yo memora pri li cose. Il prepara un viage. Il prepara se por un viage.

§102. Li **maxim frequent prepositiones** es<sup>[18]</sup>

## a

Dative; direction; scope; precie; témpor; loc

Il dat li flores a su amata. Yo dat un libre a Paul. Yo dat le un libre. Yo dat un libre a le. Un epistul a nor societé. Yo viagea a New York. Li vapornave ea a Lisboa. Clar a departer. Un error a regretar. Quo vu di pri mi arm a foy? Yo selectet it de tri armes a frs. 40.—. Yo va atender vos a tri horas al exeada nord del station.

In combinationes **a** posse esser scrit **ad**, por exemple combinat con altri prepositiones e adverbies por far plu clar li sens:

Adavan, adsur, adin, ad-in, etc.

## along

Sequente li tot longore de.

Ili promenat along li rive del lago.

## ante

Prioritá de témpor, rang o loc.

Il vivet ante Christ. Li sestra venit tri semanas ante su fratre, ante tri mensus (o tri mensus ante nu). Ella va departer ante fine de tri mensus. Felicitá veni ante richesse. Il incontrat le ante li dom.

### **apu**

Proximitá; comparison (in sense extendet).

Li dom sta proxim li eclesia, ma ne apu it. Li turre de nor eclesia sta apu li eclesia, ma ne al eclesia, proque it ne tucha li eclesia self, ma lassa un passage ínter li du. Li dolore fisic es nequó apu li dolore mental.

### **avan**

Prioritá de loc (li preposition «[ante](#)» posse esser usat in li sam sense).

Li patre promenat avan li dom. Li patre promenat a avan li dom. Li patre venit de avan li dom. Il incontrat le avan li dom.

### **caus**

Cause havant un inevitabil efecte (anc li preposition «[por](#)» es usabil con un sense tre simil, ma sin li nuancie de inevitabilitá del efecte).

Caus vor intervention yo arivat ante minocte avan mi dom.

### **che**

Li logí; li país; in li categorie (classe).

Il logiat che su fratre. Durante long témpor il vivet che li negres. Che li canes on distincte divers rasses.

### **circum**

Loc o movement de alquó fant li gira.

Circum li eclesia stat alt árbores. Li terra torna circum li sole.

### **cis**

In ti-ci látere (ne trans it).

Francia es situat cis li Pirenés.

**con**

Adjuntion, accompagniament.

Li filio ea con su patre along li fluvie. Ella stat con lácrimes in li oculos con su marito avan li station.

**contra**

Oposition.

Li unes laborat contra li altres. Il exchangea su bicycle contra combustibiles. Li aeroplan aviat contra li gratta-ciel.

**de**

Genitive; origine; materie; separation; autor; provenientie; possession; extration (in ti sense anc li prepositiones «**ex**» e «**inter**» es usabil).

Li dom de mi patre. Li dramas de Schiller. Un senior de Paris. Li maxim grand de omnis. Un vase de aure. Ti lettres es scrit de un poet per scri-machine. Li moné de un povri vidua ha esset furtet per un escapate del prison, nascet de rich genitores. Il vivet lontan de su patre, de quel il nequande audit alquó.

**desde**

Punctu de departe (in spacie, témpor, órđine).

Desde du annus il neplu posse laborar. Il vendi chapeles desde frs. 20.—. Il prendet li tren de Roma desde Milano.

**detra**

In li parte posteriori (situat in li látere oposit de ti u trova se li vise de un person o li facie de un cose).

Detra li dom esset un grand corte.

**durante**

Spacie de témpor in quel alquó eveni.

Durante li estive li infantes ludet sur li plazza. Li un de su filios studiat medicina, durante que li altri ne volet studiar.

**ex**

Del interiore al exteriore de; materie; extration (in ti sense anc li prepositiones «**de**» e «**inter**» es usabil).

Il venit ex su chambre. Yo trinca ex li glass. Traductet ex german a Interlingue. Li vestiment es fat ex pur lan. Noi audit in li radio un concert de Beethoven ex London.

**extra**

In li exteriore de.

Il vivet extra su patria. Soledí ili devet luder extra li audir-distantie.

**in**

Situation in relation con li loc, li témpor, li medie, li natura o li statu.

Mult persones vive in li cité. Multis vell preferer viver in li rure. In omni ocasion il eat al forest vice al scol, adminim decivez in min quam un annu.

**infra**

Plu bass quam.

Li aviones vola infra li stratosfere. Il sedet infra li table, e li patre supra. Sub li table esset un can. Súper li table esset li lampe e sur li table un libre.

**inter**

In li medie de; in li intervalle (témpor) de; in li relationes de; partition; reciprocitá; extration (in ti sense anc li prepositiones «**de**» e «**ex**» es usabil).

Ili esset li sol tranquil scoleros inter mult bruiosi. Inter New York e Paris. Inter du e tri horas. Un conversation inter du amícos. Divider un heredage inter li filios. Un guerre inter du nationes.

**intra**

In li interiore de (spacie o témpor).

Ili ne posset penetrar intra li mures del cité. Yo va retrovenir intra tri hores.

**malgré**

Sin esser impedit de, sin ceder a.



Malgré su grand eforties il ne posset perforar li mur.

### **med**

Con li auxilie de.

Med un bon instruction on va plu bon successar in li vive.

### **per**

Instrument, medie, maniere.

Il defendet se per un gladié. Il salvat se per natar. Li moné esset furtet per un ínconosset hom.

### **por**

Scope; ye li profite de; destinat a; in li loc de; in favore de; con li scope de; in exchange; in consideration de; durada; in li nómine de; relatent; ye li date de.

Un libre por omnes e por nequí. On manja por viver, on ne vive por manjar. Yo comprat un libre por frs. 10.—, grand por su precie. It sufice por long, ne solmen por deman.

### **pos**

Plu lontan quam (in témpore o rang); ye li seque de.

Pos quelc dies ili támen atinget lor scope. Li capitano veni pos li major.

### **préter**

Passante apu e eante plu for quam.

Ili passat préter li dom de mi patre.

### **pri**

Dominia, concernent, relatent.

Noi parlat pri politica. Yo ha mult pensat pri vos.

### **pro**

Motive; explication; cause explicant (in ti sense anc li preposition «**caus**» es usabil, ma con un nuancie de inevitabilitá del efecte).

Ella plorat pro joya. Yo mersía pro vor auxilie.

### **proxim**

Ye tre litt distantie de.

Il habitat proxim li cité.

### **secun**

Conform a.

Secun li prescription to ne es permisset.

### **sin**

Absentie, manca.

Il fat to sin saver pro quo.

### **sub**

Li position de un cose, comparat a un altri situat plu alt: in li sam vertical direction, li situation interiori, li pesa, li dependentie, li témpor, li reserve, li aparentie, li indication.

Sub li árbor on trovat mult fructes sur li table. Li carre vacilat sub li carga. Il havet plu quam 100 persones sub su autoritá. Il scrit sub un pseudonim, que mem sub Napoleon on ne devet laborar sub tal mal conditiones.

### **súper**

Plu alt quam (sin contacte).

Súper li árbor volat un avie; quelc altris sedet sur it e celat se detra e sub su folies.

### **sur**

Position de un cose comparat a un altri situat plu bass, in contacte con ti-ci e in li sam direction vertical; ye li superficie de.

It venit de sub li table súper it e poy sedet sur it. It flotta sur li aqua. Il frappat sur li porta.

### **til**

Punctu final al quel on ariva (in témpor o spacie).

Yo laborat til decídu horas. Til li extrem fine del munde, su influentie es sentibil, til que un altri va vicear le.

### **tra**

De un extremitá a altri de.

Yo ha videt le tra li fenestre promenar tra li campos.

### **trans**

Plu for quam (in spacie).

Li tren ea tra li túnnel del Sanct Gotthard trans li Alpes.

### **ultra**

In suplement a.

Ultra francesi e german il parla anc Interlingue.

### **vers**

In li direction de.

Li avie volat vers li sole.

### **vice**

In li loc de.

Il venit vice su patre, ma solmen pos tri semanes vice intra du semanes.

### **vis a vis**

Vis a vis li eclesia on vide li scola.

### **ye**

It es usat, si exceptionalmen null altri preposition es apt:

Ye (in) omni ocasion il eat in li forest vice al scol. Yo va atender vos precisi ye (a) tri horas sur li piazza del scola. Yo vide la ye (che, avan, al) li triesim dom. Ili pariat ye (per, de) quin frans.

§103. Mult **prepositional expressiones** es format per adverbies e adjectives:

Mersí vor auxilie, yo posset finir li labor ante li fixat termin, exceptet li ultim págines, queles ne es conform al programma, Concernent vor ultim question, yo posse solmen dir, que il esset in medie del chambre ínter su infantes.

[18] Li edition original ne includet explicationes pri li signification del prepositiones, ultra un sol parol pri six ex ili (ante, avan, per, por, pri e pro). Li sol exemples ne esset suficient por comprender li usation de quelc prepositiones. Por claritá, ti-ci edition include li significationes de omni prepositiones e quelc nov exemples. Ili esset adaptat ex li articul de Alphonse Matejka «Signification del prepositiones (cardinal senses)», publicat in Cosmoglotta serie B, número 81 (1946-05). Por claritá li descripciones de «caus» e «pro» esset rescrit pos convenient consultationes. Note del editor digital.

# Conjunctiones

§104, Conjunctiones de **coordination** es:

e, e ... e, o, o ... o, ni, ni ... ni, sive ... sive, ma, nam, támen, ergo, dunc, plu ... plu, nu, nu ... nu.

E li patre e li matre devenit ciec. O il veni o noi deve cluder li porta. Il certmen ne va manjar ni trincar, nam il ni manja carne, ni trinca alcohol. Sive tu consenti, sive tu ne consenti, noi támen va far it; ma plu tu obstina te, plu tu va esser isolat. Nu, tu posse far quo tu vole. Il ne plu es normal in li cap, nam nu il ride, nu il plora sin visibil motive.

§105. Conjunctiones de **subordination** es: **que, si, quam, esque, ca, quasi, benque, etsí.**

On ne posse saver, ca il veni o ne, nam benque il es li marito, il es quasi li sclavo de su marita. Si il veni, on ne deve questionar le pri to, quam si on vell saver nequó. Il ne posse dir in ante, si il posse venir; nam ca il posse venir o ne, to depende de su marita.

§106. Mult conjunctiones e conjunctional expressiones es **composit** ex prepositiones o prepositional expressiones o adverbies o adverbial expressiones con **que** e **quam**.

Per que, por que, pro que, pos que, ante que, durante que, sam quam, desde que, sin que, tant que, suposit que, in condition que.

# Interjectiones

§107, Quam interjectiones on posse usar omni interjectiones del national lingues, queles es comprensibil per se self o es internationalmen conosset.

Halló! Holá! He! Huzza! Hurrá! Yuhé! Huhú! Hu, Hu! Ba! Ay! Uf! Via! Nu! Hopp! Hoppla! Ve! Ho ve! Sus! Psit! Pst! Shut! Sht! Crac! Paf! Plump! Hm! Hum! Fi!

Anc paroles de altri grammatical categories posse esser usat quam interjectiones. P.ex.:

Bon! Ad-avan! Retro! For! A-bass! Ad-up! Halt! Auxilie! Adío! Silentie! Corage! Bravo! Vi! Vive! Mey viver! Salve! Salute!

Huhú! Quant li vent ulula circum li dom! Hu, hu! fanfaron! Holá! veni che me! Ba! quo to fa, si il ne vole venir! Uf! finit ti desagreabil labor! Ay! quel dolore! Sus! Sus! al bestie! Subitmen yo audit, que un person dit pst! detra me. Ma ho ve! il ne atentet e plump! il cadet in li aqua. Shut (o shit!) vi li professor, silentie! Fi! quel malodore!

# Syntax

§108. Li **position** del paroles in li frase es in general **líber** til un cert gradu. Ma li **regulari órđine** del frase-partes es:

Subject	Predicate	Acusativ object	Dativ object
Li patre	da	li libre	al filio

§109. Li frase es maxim bon comprensibil, si omni paroles sta maxim possibil proxim li parol a quel ili relate. Pro to omni frasepartes es ínmediatmen sequet o precedet de su atributes.

Li bon patre sovente voluntarimen da bell libres a su diligent filio.

§110. De to seque, que li **adjective** o atribut adjectivic deve preceder o sequer ínmediatmen li substantive relativ. In general it precede, si it es curt o characteristic, ma seque, si it es long o complementari.

Il prefere li delicat fructes del Sud. Ti mann, clar in su pensas e pur in su intentiones. Su patre e su matre hat fat omni arangeamentes necessari por su viage. Yo just nu ricevot li maxim recent raport aproximativ pri merces, importat in nor land durante ti estive.

§111. Li **adverbies: ne, tre, tro, solmen e anc** deve sempre **preceder ínmediatmen** li parol concernent, che témpores composit ordinarimen li verb auxiliari; li altri adverbies posse ínmediatmen preceder o sequer li parol concernent.

- Ne **yo** ha prendet vor libre — ma un **altri** person.
- Yo ne **ha** prendet vor libre — ma yo **va** prender it.
- Yo ha ne **prendet** vor libre — ma on ha **dat** it a me.
- Yo ha prendet ne **vor** libre — ma un **altri**.
- Anc **yo** ama vos. Yo anc **ama** vos. Yo ama anc **vos**.

§112. Li **verbes auxiliari** (anc: dever, posser, voler etc.) deve sempre preceder li participie respectivmen li infinitive ínmediatmen, o esser separat solmen per concernent adverbies.

Nor amícos hat mult laborat, ma ne posset completmen finir lor ovre. Yo deve aprender ex memorie ti paroles. Yo deve rapidmen aprender ex memorie ti paroles. Yo strax deve aprender ex memorie ti paroles.

§113. Negativ pronómines e adverbies receive li sens positiv solmen si **ne** sta ínmediatmen avan les. Li talnominat duplec negation es permisset, ma ne recomandat.

Yo videt necos. Yo ne videt necos. Yo videt ne necos, ma solmen tre poc.

§114. Anc in li **frases relativ** on usa li **sam órdine** del frase-partes e li indicative quam in li frases principal. Li **subjuntive** es usat solmen in rar casus u li distinction es important, p.ex. in juristic documentes; in cert casus on posse anc usar li optative.

Il di, que il es malad. Il pensat que yo ha venit. On esperat, que il bentost va venir. Ella questionat, pro quo yo es tam gay. Il di, que il haye amat la. Yo desira que il mey venir.

Por indicar li **condition**, on deve sempre usar: **si**.

Si ella vell har savet, quo ella save hodie, ella vell har actet altrimen. Si yo vell esser malad, yo vell restar in hem.

**Índirect frases** es comensat per: **ca** (viceat sovente per **esque**).

Yo ne save, ca yo comprende vos corect. Ca il veni o ne, noi va comensar. Esque vu savet, ca il va venir? Si on vell saver, ca il veni!

Por **vicear relativ frases** on posse multvez usar li infinitive ínmediatmen pos li verb.

Yo crede que yo ha videt le. Yo crede har videt le. Yo crede vider le.

§115. Li **acusativ pronómin** seque ínmediatmen li verb; li **dativ pronómin** precede it ínmediatmen o seque li acusativ pronómin, con o sin li preposition **a**.

Yo videt le. Yo te dat it. Yo dat it te. Yo dat it a te.

§116. Li regules indicat por frases direct vale anc por **frases interrogativ** queles es format per **esque** o altri paroles interrogativ. Sin li «esque» on posse formar frases interrogativ per posir li subjecte pos li predicate, respectivmen pos li verb auxiliari.

Esque vu ha comprehendet me? Ha vu comprehendet me? Quant persones tu crede vider? Crede tu vider mult persones? Qui tu vide? Qui vide te? Posse vu audir me? Pensa vu o dormi?

§117. Verbes es usat maxim possibil **transitivmen**, **personalmen** e **activ**; ma it sempre es permisset usar un sensconform preposition.



Yo mersía vos. Ples auxiliar li povri mann. Il menaciat su ínamícos. Yo memora li cose tre bon. Il prepara un viage. Il prepara se por un viage. To il solmen imagina. Yo es conscient pri to. Yo senti dolore. Yo regreta. Yo cale, yo frige. Yo successat far it. On dansat e ludet.

Ye li impersonal verbes li pronómin **it** posse esser omisset, si li sens permisse to.

Yo crede que pluvia. Existe mult exceptiones. Pluvia. It pluvia. It deveni frigid (li temperatura o un cert cose).

# Interpunction

§118. Li signes de interpunction deve esser usat talmen, que li comprehension del textu es afacilat. Proque lor usation in li lingues national es multvez contradictori, on deve usar les secun li **principie natural**, to es por indicar, u on deve stoppar in li leida, respectivmen por separar li partes del frase.

§119. Li **punctu** (.) indica un stoppa passabilmen grand. It es usat por separar complet frases, expressent un pensa terminat.

§120. Li **punctu-comma** (;) indica un stoppa min grand. It es usat por separar complet frases con pensas coherent.

Por hodie il es content; nam noi laborat del matin til li vesper.

§121. Li **comma** (,) indica li minim grand stoppa. It es usat por separar li divers partes de un frase composit, o divers frases coherent tam mult, que on ne vole separar les per un punctu o punctu-comma.

Por hodie il es content, ma certmen deman noi va dever continuar li labor, si li tempe va permeser to.

Per li comma it es in mult casus possibil far plu clar li sens de un frase, per indicar, ca li paroles es a separar in un cert loc o in un altri, o ne es a separar. Specialmen on deve atenter, que atributes, queles es necessari por definir un cert notion, es adjuntet sin comma, tales queles descripte solmen, es separat per comma.

- Il ha racontat me to quo li altris ne deve saver.
- Il ha racontat me to, quo li altris ne deve saver (que il ha racontat it a me).
- Il ne ama li infantes queles fa brui si ili ne es controlat.
- Il ne ama li infantes, queles fa brui si ili ne es controlat.
- Il ne ama li infantes queles fa brui, si ili ne es controlat.
- Il ne ama li infantes, queles fa brui, si ili ne es controlat.

§122. Por indicar li paroles maxim important del frase on posse usar li **accentu scrit**.

Yó ea con la (ne tú). Yo éa con la (yo ne fa quam li altris, queles né ea con la). Yo ea con élla (ne con li áltris). Save vu, de u íl veni?

§123. Li **altri signes de interpunction**:

Colon (:), punctus suspensiv (...), parentese ( ), crampones ([ ]), imbrassamentes({ }), strec ligant (-),

strec separant (—), signes (hocos) de citation (« »), signe de exclamation (!), signe interrogativ (?) e apostrof (') es usat plu o min internationalmen. (! e ? sta solmen in li fine del frase, ne anc in li comensa.)

# Parolformation

§124. Nov **paroles** es format per:

- Adjuntion de desinenties.
- Adjuntion de prefixes.
- Adjuntion de sufixes.
- Composition de du o pluri paroles.

## Adjuntion de desinenties

§125. Li adjuntion de desinenties es ja tractat in li concernent paragraphes del grammatica:

1. Desinenties substantiv:

- **-e** (§22, §30, §87).
- **-a** (§24, §30, §87).
- **-o** (§24, §30).
- **-u** (§25).
- **-um** (§31).

2. Desinentie adjectiv:

- **-i** (§29).

3. Desinenties adverbial:

- **-e** (§74).
- **-men** (§90).

§126. Ti desinenties es un consequentie del **caracterisant vocales final** de Interlingue:

**-e** es li finale general, sin special signification, usat por fixar li corect pronunciation del precedent consonant, pro eufonie o distinction de simil paroles (precipue de substantives del egalform adjective).

Pace, image, rose, libre, cable, altruisme, curve, centre, central, centrale, directiv, directive, marine, circulare, cantate, infinite, tangente, adherente, manjante, denove.

**-a** trova se in paroles indicant activitá, loc o témpor de it, alquó extendet, universal, colectiv, con vivent entes lu feminin.

Dansa, dansada, piazza, imperia, era, pasca, rosiera, liga, secta, posta, americana, filia, studianta, cavalla.

**-o** trova se in paroles indicant lu concret, material, special, individual, con vivent entes lu masculin.

Forso, humo, rosiero, posto, americano, filio, cavallo.

**-u** indica alquó abstract, neutri, un relativitá, o es usat por receiver li international derivates.

Statu, casu, unaltru, manu, gradu.

**-i** es li finale adjectivic, por fixar li corect pronounciation del consonant final, pro eufonie o por distinction de simil paroles.

Felici, sagi, porosi, organisatori, amari, curvi, vacui.

e, a, o, u, i:

Rose, rosi, rosiero, rosiera; porte, porta, portu, portuari, portale; posta, posto.

## Adjuntion de prefixes

§127. In mult international parolformations li prefixes e prefixal expressiones perdi su ultim consonant o assimila it al sequent consonant; in ti casu duplic consonantes es viceat secun §10 per simplices, exceptet pos ín- (ma anc li altri ortografies es permisset).

- adtracter — attracter — atracter
- conlaborar — collaborar — colaborar,
- conoperativ — cooperativ
- conposition — composition
- disfuser — diffuser, difuser
- exmigrar — emmigrar — emigrar
- coneducation — coeducation
- ínregulari — irregulari
- ínlegal — illegal.

§128. Li **prefixes** es:

**bel-**

Parentitá per marriage: **belfratre**, **belfilio**.

**des-**

Cessation, contrarie: **desabonnar**, **desinfecter**, **desavantage**.

**dis-**

Separation, dispersion: **dismembrar, dissemar.**

**ex-**

Ancian: **expresidente, eximperator.**

**ho-**

Sam témpor: **hodíe, hosemane, hoannu.**

**ín-**

Negation in adjectives: **ínoficial, ínvisibil** (ne a confuser al ínaccentuat preposition: in-: inpaccar).

**mi-**

Curt form de «demí»: **midí, minocte, mihor, mifratre.**

**mis-**

Fals, inconvenient, fallient: **miscomprender, misalliantie, misdirecter.**

**non-**

Negation in substantives: **nonsens, nonfumator.**

**per-**

Tra, til fine: **perforar, percurrer.**

**pre-**

In ante, avan: **previder, preparar, prehistorie, presider.**

**pro-**

Ad avan, ad extra: **progression, producter.**

**re-**

Denove, ad comensa: **revider, revenir.**

**step-**

Parentitá per un duesim maritage: **stepmatre, stepfilio.**

§129. Quam prefixes on usa anc **prepositiones, adverbies e li presente** de quelc verbes:

Adaptar, abreviar, atirar, antedatar, avanbrass, circumscription, consentir, coeducation, coroder, compressor, contrasignar, depender, excluder, expectar, extraordinari, forear, infiltrar, iluminar, importar, intervenir, preterpassar, retromarchar, retroactiv, selfconfidentie, submitter, transportar, transpirar, tradition, ultraclerical, vicepresidente, parapluvie, portamoné, tirabuton.

§130. Mult international paroles es format per **grec prefixes**:

Decametre, decilitre, hectolitre, hemisfere, hipermodern, kilometre, monoplan, panslavisme, pseudocrist, telefonar.

## Adjuntion de suffixes

§131. Li suffixes adjunte se al radica ínmediatmen o med vocales o consonantes ligativ. In infra es indicat li complet finales, ma sin aquel desinenties facultativ.

On posse adjunter pluri suffixes in li sam parol.

§132. In mult international parolformaciones existe un **contraction** de du simil succedent sonos o songruppes a un sol. P.ex.:

Minera(lo)logie, popular(i)isar, pacif(ic)isme, infanter(i)ist, ambiti(on)osi, religi(on)osi, ident(ic)itá, nu(tri)tresse, mum(i)ificar.

## Taxant suffixes

§133.

**-ett**

Diminutive, frequentative, micri objectes: **filietto, statuette, cigarette, pincette, inflammette, rosette, foliettar, volettar, saltettar.**

**-illio, -innia**

Caressiv: **fratrillio, matrinnia, carinnia.**

**-issim**

In maxim alt gradu: **grandissim, bellissim.**

**-ach**

Pejorativ, despreciant: **cavallacho, linguache, criticachar.**

## Verbal suffixes

§134. **Finale -ar.** Omni modern formationes de verbes fini per **-ar**, ne per **-ir** e ne per **-er**. Li maxim mult verbes es derivat de altri paroles per li **ínmediat derivation**, to es per adjunter li finale del infinitive **-ar**, sin suffix.

Ti verbes derivat have divers significationes:

1. De objectes, materiales, abstractes: provider per: **coronar, armar, motivar.**
2. De utensiles, instrumentes: usar, tractar per: **brossar, martellar.**
3. De organic productes: secreer it: **lactar, ovar, sanguar.**
4. De personas e entes: acter quam: **dominar, serpentar.**

5. De adjectives e participies (sovente con prepositiones): far tal: **plenar, siccar, exsiccar, abellar, calentar, sedentar**.

In mult casus existe altri relationes internationalmen conosset: **beson, besonar, cure, curar, risca, riscar, don, donar, matur, maturar**.

#### §135. Altri verbal finales.

##### **-isar**

Far tal, far quam: **electrisar, idealisar, canalisar, terrorisar, rivalisar, judeisar**.

##### **-ificar**

Far tal, constatar quam: **verificar, simplificar, mumificar, pacificar**. forma anc adjectives: **pacific, magnific, specific**.

##### **-ijar**

Devenir, far se: **verdiyar, rubiyar**.

##### **-ear**

Statu dinamic de vade e retro: **flammeary, verdeary, undear**.

### Sufixes por verbal substantives

#### §136.

- a. Adjuntet al **tema perfectic** secun §80:

##### **-ion**

Action, anc resultat e loc de it: **administration, expedition, construction, distribution, explosion**.

##### **-or**

Actent person, cose o factor: **administrator, expeditor, distributor, constructor, ventilator, compressor, divisor**.

##### **-ura**

Concretisat action e su resultate: **reparatura, garnitura, lectura, creatura**.

- b. Adjuntet al **tema presentic** secun §84:

##### **-ment**

Concret action o su resultate, o servient a, servient quam: **fundament, nutriment, movement**.

- c. Adjuntet al **radica verbal** secun §85:

##### **-ida (verbes in -ar: -ada)**

Action in durada: **promenada, perdita, currida**.

- d. Adjuntet al **participie presentic** secun §82:



-ie

Statu in durada: **tolerantie, provenientie, existentie**. Cp. [usation general de «-ie»](#).

## Personal sufixes

§137.

-er

Person professional: **molinero, lavera, librero, vitrero**.

-ist

Person ocupant se pri, adherente de: **calvinist, socialist, librist, telegrafista**.

-or

Actent person, cose o factor: **administrator, expeditor, distributor, constructor, ventilator, compressor, divisor**. Cp. [§136](#).

-aria, -ario

Person caracterisat per alquó external, p.ex. un function: **millionario, functionaria, bibliotecario, pensionaria**.

-on

Person caracterisat per un intern o natural qualità: **dormon, savagion, spiona, pedon**.

-ard

Persones con mal qualità: **falsard, dinamitard, mentard**.

-astr

Persones de valore inferiori: **medicastro, poetastra**.

-es

Habitante (anc adjectivic): **francese, franceso, francesca, francesi, borghese**. Cp. [«-an»](#).

-essa

Féminas con special dignità o function: **princessa, diaconessa, actressa, imperatressa**.

-ell

Yun animale: **agnell, leonello**.

## Qualitativ sufixes

§138.

-ie

Abstract substantives, statu: **anatomie, maladie, elegantie, furie, tirannie**. Cp. [«-ie» adjuntet al participie presentie](#) secun [§82](#).

### **-itá (-etá, si li radica fini per i)**

Qualitá: **homanitá, yunitá, quantitá, proprietá, ebrietá.**

### **-ore**

De verbes: statu; de adjectives: qualitá mesurabil: **amore, terrore, calore, longore, grandore.**

### **-esse**

Pregnant qualitá o statu: **altesse, grandesse, finesse, yunesse, delicatesse.**

## **Local e colectiv sufixes**

§139.

### **-ia**

Loc, land: **dormitoria, Germania, dominia, abatia.**

### **-erie**

Profession e su productes (**-er** + **-ie**), metaforicmen anc maniere de acter, caractere: **vitrierie, potterie, bigotterie, diabolerie.**

### **-eria**

Loc de profession (**-er** + **-ia**): **librería, juvelería, vitrería.**

### **-iera**

Vast loc contenent alquo: **torfiera, pisciera, rosiera.**

### **-iere**

Vase etc., contenent alquo: **incriere, tabaciere, butoniere.**

### **-iero**

Portant alquo: **rosiero, candeliero, pomiero.**

### **-atu**

Institution o situation social o legal, dignitá, anc loc, témpor o dominia de it: **viduatu, proletariatu, secretariatu, califatu, episcopatu.**

### **-uore**

Loc, utensil: **trottuore, lavuore, reservuore, tiruore.**

### **-ade**

Multitá, serie, contenida: **colonade, boccade, olimpiade.**

### **-allia**

Colectives sin órdine, o despreciativ: **antiquallia, ferrallia, canallia.**

### **-age**

Colectives con órdine, coses fat de: **foliage, plumage, boscage, tonnage, plantage, lanage, linage.** De verbes: activitá, precipue industrial o professional, anc su resultate, loc o témpor, anc

li custas por it: **rafinage, abordage, luage, viage, doanage.**

### **-arium**

Colection ordinat, precipue scientific o tecnic: **herbarium, planetarium, aquarium, rosarium.**

### **-ité (-eté, si li radica fini per i)**

Totalité de persones o coses: **hومانité, yunité, société.**

### **-un**

Singul exemplare: **grelun, sablun, scalun.**

## **Adjectivic sufixes**

§140.

(Li concernent substantives, format per desinenties substantivic, es indicat in parentheses.)

### **-al**

General adjectivic relation: **musical, cordial, central (centrale), ideal (ideale).**

### **-ic**

Essent tal: **metallic, fantastic, scientific.**<sup>[19]</sup>

Grec substantives finient per **-ma** intercala **-t-**, tales finient per **-se** (x = cs) muta li **s** in **t**: **problematic, dramatic, elipse, eliptic, hipnose, hypnotic, syntax, sintactic (sintactico).**

Per **-ica** on indica scienties o artes, per **-ico** lor executores: **fisic, fisica, fisico, aviatica, aviatico, politic, politica, politico.**

### **-an**

Apartenent a: **american (americano, americana, americanes), homan.** Cp. «**-es**».

### **-at (pos substantives)**

Providet per: **barbat, foliat, talentat (talentate).**

### **-ut**

Tro rich in, exuberant: **barbut (barbute), armut, sandut.**

### **-osi**

Rich in, havent: **famosi, musculosi, respectosi, spinosi.**

### **-aci**

Inclinat a: **mordaci, tenaci, vivaci.**

### **-ari**

Conform a, convenient a: **populari, regulari, militari (militare).**

### **-atri**

Simil a: **spongiatri, verdatri.**

#### **-esc**

Amemorant a, in maniere de: **infantesc (infantesco), gigantesco**.

#### **-in**

Consistent de, provenient de: **argentin, alpin, matrin, svinin (svinine)**.

#### **-iv**

Adjuntet al tema perfectic secun §80. Actent talmen, capabil: **decorativ, obligativ, consolativ, definitiv, constructiv, ofensiv (offensive), directiv (directive), alternativ (alternative)**.

#### **-ori**

Adjuntet al tema perfectic secun §80. Destinat a, divent acter talmen (adjective de **-or**): **decoratori, obligatori, consolatori, ilusori, preparatori, instructori**.

#### **-ibil**

Verbes in **-ar**: **-abil**, cp. §85. De verbes transitiv: quo on posse far; de verbes íntransitiv: quo posse far: **formabil, audibil, íncredibil, visibil, explosibil, combustibil (combustibile)**.

#### **-nd**

Verbes in **-ir**: **-end**. Adjuntet al tema presentic. A far: **leend, dividend (dividende)**.

§141. Mult paroles international contene **grec e latin afixes**:

#### **ab-**

For: **abductor**.

#### **anti-**

Contra: **anticrist, antisocial**.

#### **arch(i)-**

Gradu maxim superiori: **archangel, archiepiscop, archifripon**.

#### **auto-**

Self: **automobile, autodidacte**.

#### **pseudo-**

Fals, semblant: **pseudoscience, pseudocris, pseudomaladie**.

#### **-isme**

Doctrin, sistema, movement: **catolicisme, centralisme, socialisme**.

#### **-oid**

Simil: **negroid (negroide), elipsoid**.

§142. Ultra li indicat **productiv afixes** existe quelc **ínproductiv afixes**, queles ne forma nov paroles, ma explica existent paroles international. P.ex.: **-ic, -id, -ore**<sup>[20]</sup>.

Fanatic (fanatico), friger, frigid, frigore, valer, valid, valore, riger, rigid, rigore, rigiditá, rigori, rigoris.

## Composition de du o pluri paroles

§143. Maxim frequent es li metode plazar li complement sin preposition avan li substantive respectivmen li verb, con o sin stec ligativ.

Scri-table (= table por scri), vent-moline (= moline movet del vent), chapel-bux, nota-librette, postcarte, scrimachine, tippmachine, mult-lateral, circumnavigar, contraproposition.

In nov-formationes it es recomandat ligar li du paroles per un stec ligativ. In compositiones ja international li du paroles multvez es ligat per un «o» o «i».

Ferrovia, agricultura, uniform, li uniforme, aeroplan, electromotor.

Pro simplicitá e plu grand comprensibilitá e claritá it recomenda se in mult casus usar atributes vice compositiones.

Animale domestic, premie de assecurantie, communication per vapornaves.

[19] In li edition original, anc «fanatic (fanatico)» esset ínter li exemples, ma it ha esset movet al section §142, nam in ti radica li sufix «ic» es ínproductiv. Note del editor digital.

[20] «-ic» e «-ore» es anc productiv afixes. In li edition original, «-ic» esset mentionat solmen in §140. Note del editor digital.

# Frases sistematic por omni essential regules grammatical

Li sequent unic págine de frases in Interlingue contene por chascun essential regul del grammatica de Interlingue, inclusive li syntax, un frase specimenic. Tam simplic es li mecanisme de ti lingue international, que un mult plu grand circul de persones es capabil realmen mastrisar ti simplic mecanisme sin exceptiones, quam to vell esser possibil in alquel lingue national con su mult plu complicat regules e con omni li exceptiones e li amasse de special manieres de expression. Támen Interlingue possede li plen expressivité del lingues national; nam it ne renuncia a cert possibilitás de expression, it solmen selecte in chascun punctu li maxim simplic o li maxim conosset form de expression.

1. Yo manja un pom. Li pom es un fructe. Tu manja un pir. It anc es un fructe. Noi manja du bon fructes. Mi fratre manja prunes; il manja tri prunes. Mi sestra manja cereses; ella manja mult cereses. Ili manja prunes e cereses. Vu manja pires, prunes e cereses. On manja li mult bon fructes. Yo prefere li dulcis. A mi patre yo di «tu», ma tu di «vu» a mi patre. Li patre es grand e li matre anc es grand; ili es grand.
2. Yo vide te. Yo da te un pir. Yo da li pir a te. Li pir es de me. Li patre da un pom al filia. Ella es li sestra del filio.
3. Yo lava me. Yo lava te. Tu lava me. Tu lava te. Tu lava le. Il lava se. Il lava le. Il lava la. Il lava it. Il lava nos. Ella lava se. It lava se. It lava it. On lava se. Noi lava nos. Vu lava vos. Vu lava nos. Ili lava se. Ili lava les. Yo da mi pom a te. Tu da tui pir a nos. Vu da vor fructes a les. Ili da lor fructes a le. Yo da te mi pom, etc.
4. Mi pom es plu grand quam su prunes, ma it es min grand quam tui pir. Li maxim grand de vor fructes es tui pir, li minim grand su cereses. Nor pom e pir es tam bell quam lor prunes e cereses. Nor fructes es tam bell quam li lores. Lu maxim bell es li bellissim composition del colores.
5. Yo es ci. Tu anc es ci. Ma il es ta. Ti fructes es bell. Ti-ci pom es verd. Ma ti-ta pir es yelb. Ti-ci cereses es rubi, tis-ta es nigri. To es bell colores.
6. Qui veni? Li filia. Quel filia? Li filia del vicino. Qual es li dom del vicino? Su dom es grand. Quo li filia vole? Ella aporta fructes por li infantes queles ama les. Yo ne save quo far, nam omnes ama les. Tis qui ha laborat maxim mult, recive li maxim grand fructes; tis queles ha laborat poc, recive li min grand fructes. Talmen on save tre rapidmen qualmen distribuer li fructes. Ti metode functiona bon; it es corect.
7. Hodie yo labora ci. Yer yo ha arivat. Yo arivat per li tren de Paris, u yo hat laborat antey. Deman yo va departer per auto pos har finit mi labor. Yo vell restar plu long, ma on telegrafat me: «Veni tam bentost quam possibil!» Dunc lass nos finir nor maxim urgent labores. Li altri labores queles yo ancor vell har devet far, yo va dever far plu tard; ples excusar to. Quande yo fa bon mi labores, yo es estimat e yo va esser bon payat. In Paris yo hat esset honorat per un special premie. To mey suficer.
8. Li patre da li libre al filio. Li bon patre sovente voluntarimen da bell libres a su diligent filio. Il da ne li fructe, ma li libre. Ne il da li libre, ma ella. Anc yo ama vos. Yo ama solmen vos. Yo videt le. Yo te dat it. Yo dat it te. Yo dat it a te. A te yo dat it.

9. Esque vu hat comprendet me? Ha vu comprendet me? Quant persones tu crede vider? Crede tu vider mult persones? Qui tu vide? Qui vide te? Il di que il es malad. Il pensat que yo ha venit. Ella questionat, proquo yo es tam gay. Yo desira que il mey venir. Si yo vell esser malad, yo vell restar in hem. Yo ne save, ca yo comprende vos corect. Ca il veni o ne, noi va comensar. Si on vell saver, ca il veni! Yo crede que yo ha videt le. Yo crede har videt le. Yo crede vider le.

Accentuation: Li poc articules del grammatica e li vocabularium de Interlingue es facilissim e representa indubitabilmen li maximum de simplicitá.

# Li lingue vermen international

*Textu de un disco de grammofon recibibil del Interlingue-Centrale*

Car auditores!

St. Gallen 7, Svissia.

Yo parla a vos in li lingue international Interlingue. Li centre del international Interlingue-Union ha fat li edition de ti disco de grammofon por demonstrar a omni interessates, que Interlingue ne sona quam un lingue artificial e constructet, ma quam un lingue tot natural e simil al lingues national. E si vu studia un textu in Interlingue, vu va constatar, que anc printat e scrit, li aspecte de ti lingue es egal a ti del grand lingues cultural del occidente con scrition per lítteres latin. Ti lítteres latin es usat in li maniere ja acostumat al maxim grand númer de europanes e americanes, e li unitari pronunciation es garantit, proque omnes have ja nu li ocasion acostumar se al normal pronunciation per li medie del discos de grammofon. E certmen pos un curt témpor on va anc in li radio-emissiones sempre plu e plu audir discurses e novas parlat in li lingue international Interlingue.

Si noi parla a un person pri Interlingue, on questiona nos sempre: Ma it existe ya ja altri lingues, queles nómina se mundlingue. Yes, on fat un grand reclame por ti lingues, e mult homes con imens entusiasme ha sacrificat durante plu quam sixant annus mult labor e enorm summas por li ideale de un lingue comun por omni popules del terra. Ma regretabilmen omni ti penas ne posset haver success, proque li munde ne accepta un lingue artificial, un lingue quel fa necessari reflecter in un maniere contrari al acostomation de omni nationes. Pro to on devet in prim trovar un lingue, quel contene li vermen international paroles, ma in lor formes natural, ne deformat per artificialmen adjunctet vocales e consonantes e síllabes. E anc li grammatica deve esser tam simplic quam possibil. It ne deve contener regules complicat, queles mem ne existe in li majorité del lingues national, quo prua, que ti regules ne es necessari por li clar expression e comprehension del pensas.

Ti defectes on conosset ja ante annus. Ma on credet esser obligat al adherentes e al editores del libres, e ne plu posset introducer li desirat corecturas in li lingue. Pro to on proclamat, ne plu far li minim change durante un periode de stabilitá, o ante li oficial adoption per pluri guvernamentes. Ma certmen vu omnes es convictet con me, que it es un erra, dir, que on va changear li lingue, quando li munde ha acceptat e aprendet it. No, in contrarie, li munde ne va acceptar e aprender li lingue international, ante que it es corectet e ha trovat su form definitiv e final.

Pro to Edgar de Wahl, professor in Tallinn, Estonia, separat se del lingue-projectes artificial e serchat li solution del problema in un altri direction. Il studiat denov li lingues national self, e serchat li paroles e li regules grammatical ja existent in li maxim mult lingues cultural. Per li decovriton del talnominat «Regul de Wahl» il regularisat milles de extrem frequent paroles, queles li precedent projectes de lingue international devet excluder e vicear per artificial parol-constructiones. Ti Regul de Wahl es li miraculosi clave al sol lingue vermen international e in sam témpor regulari. Edgar de Wahl ha studiat scienties exact, linguistica e bell artes. Fórsan just ti mixtura de interesses e saventies fat possibil, que il trovat un lingue ínataccabil del vispunctu scientific, e in sam témpor ne desagrearil por li lingual sentiment. Interlingue es un lingue autonom e harmonic, e contene omni essential elementes del principal lingues de Europa e America. It es mult plu facil quam li precedent projectes de lingue international e íncomparabilmen plu simplic quam omni lingues national. Un lettre scrit in Interlingue es ja hodie comprendet de omni persones



del munde con relationes international. E proque nequí va serchar paroles plu international quam li paroles international self, nequí va far un proposition por un nov projecte de lingue international, pos li seriosi studie de Interlingue li sol lingue vermen international.